

截至二零零零年十二月三十一日止年度

For the year ended 31 December 2000

26. 資本承擔

26. CAPITAL COMMITMENTS

		本集團		本公司	
		Group		Company	
		2000	1999	2000	1999
		千美元	千美元	千美元	千美元
		US\$'000	US\$'000	US\$'000	US\$'000
已訂約但未撥備	Contracted but not provided for	2,927	19,042	-	70,700

27. 營運租約承擔

27. LEASE COMMITMENTS

本集團於未來十二個月應付之營運租約承擔按租約屆滿期分析如下：

Operating lease commitments of the Group payable in the next twelve months, analysed according to the period in which the leases expire, are as follows:

		2000	1999
		千美元	千美元
		US\$'000	US\$'000
土地及樓宇	Land and building		
於首年屆滿	Expiring in the first year	1,192	858
於第二年至第五年屆滿 (包括首尾兩年)	Expiring in the second to fifth years, inclusive	156	344
超過五年	Over five years	33	200
		1,381	1,402
機械及設備	Plant and machinery		
於首年屆滿	Expiring in the first year	39	-
於第二年至第五年屆滿 (包括首尾兩年)	Expiring in the second to fifth years, inclusive	159	-
超過五年	Over five years	-	-
		198	-

於二零零零年十二月三十一日

For the year ended 31 December 2000

28. 與有關連人士之交易

交易

除於賬目其他部份披露以外，以下乃與有關連人士進行之重大交易概要，此等交易乃於本集團之日常業務中進行。

(a) 向下列公司出售貨品：

與本公司若干相同董事局
成員之公司
本公司董事擁有之公司

聯營公司

(b) 向下列公司購買貨品：

與本公司若干相同董事局
成員之公司
本公司董事擁有之公司

聯營公司

上述交易價格乃按正常商業條款釐定

擔保

於結算日本集團有借貸總值10,000,000美元（一九九九年：28,404,000美元）由頂新（開曼島）控股有限公司及／或一位本公司董事提供擔保。

28. RELATED PARTY TRANSACTIONS

Transactions

The following is a summary of significant related party transactions, in addition to those disclosed elsewhere in the financial statements, which were carried out in the ordinary course of the Group's business.

(a) Sales of goods to:

	2000 千美元 US\$'000	1999 千美元 US\$'000
Companies which have directors common to those of the Company	1,702	719
A company in which a director has beneficial interest	375	2,141
An associate	21,379	21,598

(b) Purchases of goods from:

A company which has directors common to those of the Company	1,103	2,810
A company in which a director has beneficial interest	12,107	8,584
An associate	23,518	24,168

The prices of the said transactions were based on normal commercial terms.

Guarantee

At the balance sheet date, the Group had bank loans of US\$10,000,000 (1999 : US\$28,404,000) which are guaranteed by Ting Hsin (Cayman Islands) Holding Corp. and/or a director of the Company.

截至二零零零年十二月三十一日止年度

For the year ended 31 December 2000

29. 主要附屬公司

29. PRINCIPAL SUBSIDIARIES

主要附屬公司現表列如下：

Details of the principal subsidiaries are as follows:

名稱 Name	註冊成立/ 營業地點 Place of incorporation / operation	註冊資本/ 已發行股本 Registered capital / issued share capital	應佔 股本權益 Attributable equity interest	主要業務 Principal activity
天津頂益國際食品有限公司 Tianjin Tingyi International Food Co., Ltd.	中華人民共和國 People's Republic of China	US\$66,000,000	100%	製造及銷售方便麵 Manufacture and sale of instant noodles
廣州頂益國際食品有限公司 Guangzhou Tingyi International Food Co., Ltd.	中華人民共和國 People's Republic of China	US\$25,000,000	100%	製造及銷售方便麵 Manufacture and sale of instant noodles
杭州頂益國際食品有限公司 Hangzhou Tingyi International Food Co., Ltd.	中華人民共和國 People's Republic of China	US\$12,000,000	100%	製造及銷售方便麵 Manufacture and sale of instant noodles
杭州頂育食品有限公司 Hangzhou Tingyu Food Co., Ltd.	中華人民共和國 People's Republic of China	US\$22,000,000	100%	製造及銷售飲料及 相關包裝物料 Manufacture and sale of beverages and related packaging materials
重慶頂益國際食品有限公司 Chongqing Tingyi International Food Co., Ltd.	中華人民共和國 People's Republic of China	US\$22,000,000	100%	製造及銷售方便麵 Manufacture and sale of instant noodles
瀋陽頂益國際食品有限公司 Shenyang Tingyi International Food Co., Ltd.	中華人民共和國 People's Republic of China	US\$17,000,000	100%	製造及銷售方便麵 Manufacture and sale of instant noodles
武漢重頂益食品有限公司 Wuhan Tingyi Food Co., Ltd.	中華人民共和國 People's Republic of China	US\$17,000,000	100%	製造及銷售方便麵 Manufacture and sale of instant noodles

於二零零零年十二月三十一日

For the year ended 31 December 2000

29. 主要附屬公司 (續)

29. PRINCIPAL SUBSIDIARIES (Continued)

名稱 Name	註冊成立/ 營業地點 Place of incorporation / operation	註冊資本/ 已發行股本 Registered capital / issued share capital	應佔 股本權益 Attributable equity interest	主要業務 Principal activity
西安頂益食品有限公司 Xian Tingyi Food Co., Ltd.	中華人民共和國 People's Republic of China	US\$17,000,000	100%	製造及銷售方便麵 Manufacture and sale of instant noodles
哈爾濱頂益食品有限公司 Harbin Tingyi Food Co., Ltd.	中華人民共和國 People's Republic of China	US\$17,000,000/ US\$5,260,491	100%	製造及銷售方便麵 Manufacture and sale of instant noodles
杭州頂淳調味料有限公司 Hangzhou Tingchun Seasoning Co., Ltd.	中華人民共和國 People's Republic of China	US\$5,000,000	100%	製造調味料 Manufacture of seasoning flavours
天津頂園國際食品有限公司 Tianjin Tingyuan International	中華人民共和國 People's Republic	US\$22,000,000	100%	製造及銷售米餅及餅乾 Manufacture and sale of rice crackers and biscuits
廣州頂園食品有限公司 Guangzhou Tingyuan Food Co., Ltd.	中華人民共和國 People's Republic of China	US\$22,000,000	100%	製造及銷售米餅及餅乾 Manufacture and sale of rice crackers and biscuits
杭州頂園食品有限公司 Hangzhou Tingyuan Food Co., Ltd.	中華人民共和國 People's Republic of China	US\$17,000,000	100%	製造及銷售米餅及餅乾 Manufacture and sale of rice crackers and biscuits
天津頂津食品有限公司 Tianjin Tingjin Food Co., Ltd.	中華人民共和國 People's Republic of China	US\$15,000,000	100%	製造及銷售飲料及相關 包裝物料 Manufacture and sale of beverages and related packaging materials

截至二零零零年十二月三十一日止年度

For the year ended 31 December 2000

29. 主要附屬公司 (續)

29. PRINCIPAL SUBSIDIARIES (Continued)

名稱 Name	註冊成立/ 營業地點 Place of incorporation / operation	註冊資本/ 已發行股本 Registered capital / issued share capital	應佔 股本權益 Attributable equity interest	主要業務 Principal activity
廣州頂津食品有限公司 Guangzhou Tingjin Food Co., Ltd.	中華人民共和國 People's Republic of China	US\$15,000,000	100%	製造及銷售飲料及相關 包裝物料 Manufacture and sale of beverages and related packaging materials
杭州頂津食品有限公司 Hangzhou Tingjin Food Co., Ltd.	中華人民共和國 People's Republic of China	US\$27,000,000	100%	製造及銷售飲料及相關 包裝物料 Manufacture and sale of beverages and related packaging materials
西安頂津食品有限公司 (前為西安頂益食品 包裝有限公司) Xian Tingjin Food Co. Ltd. # (previously known as Xian Tingyi Food Package Co., Ltd.)	中華人民共和國 People's Republic of China	US\$9,000,000	100%	製造及銷售飲料及相關 包裝物料 Manufacture and sale of beverages and related packaging materials
武漢頂津食品有限公司 Wuhan Tingjin Food Co., Ltd.	中華人民共和國 People's Republic of China	US\$22,000,000/ US\$12,000,000	100%	製造及銷售飲料及相關 包裝物料 Manufacture and sale of beverages and related packaging materials
重慶頂津食品有限公司 Chongqing Tingjin Food Co., Ltd.	中華人民共和國 People's Republic of China	US\$10,000,000	100%	製造及銷售飲料及相關 包裝物料 Manufacture and sale of beverages and related packaging materials

於二零零零年十二月三十一日

For the year ended 31 December 2000

29. 主要附屬公司 (續)

29. PRINCIPAL SUBSIDIARIES (Continued)

名稱 Name	註冊成立/ 營業地點 Place of incorporation / operation	註冊資本/ 已發行股本 Registered capital / issued share capital	應佔 股本權益 Attributable equity interest	主要業務 Principal activity
瀋陽頂津食品有限公司 (前為瀋陽頂園國際 食品有限公司) Shenyang Tingjin Food Co., Ltd.# (previously known as Shenyang Tingyuan International Food Co., Ltd.)	中華人民共和國 People's Republic of China	US\$17,000,000	100%	製造及銷售飲料 Manufacture and sale of beverage
青島頂益食品有限公司 Qingdao Tingyi Food Co., Ltd.	中華人民共和國 People's Republic of China	US\$17,000,000	100%	製造及銷售飲料 Manufacture and sale of beverage
福建頂益食品有限公司 Fujian Tingyi Food Co., Ltd.	中華人民共和國 People's Republic of China	US\$17,000,000/ US\$13,324,043	100%	製造及銷售飲料 Manufacture and sale of beverage
頂傑(開曼島)控股有限公司 Ting Chieh (Cayman Islands) Holding Corp.	開曼群島 Cayman Islands	2,000,000普通股 每股1美元 2,000,000 ordinary shares of US\$1 each / US\$1,160,000	100%	投資控股 Investment holding
頂傑(香港)貿易有限公司 Ting Chieh (HK) Trading Co., Ltd.*	香港 Hong Kong	100,000普通股 每股1港元 100,000 ordinary shares of HK\$1 each / HK\$2	100%	糧油貿易 Trading of edible oil
天津頂峰澱粉開發有限公司 Tianjin Tingfung Starch Development Co., Ltd.	中華人民共和國 People's Republic of China	US\$11,000,000	51%	製造及銷售改良馬鈴薯 澱粉及調味料 Manufacture and sale of modified potato starch and seasoning flavours

截至二零零零年十二月三十一日止年度

For the year ended 31 December 2000

29. 主要附屬公司 (續)

29. PRINCIPAL SUBSIDIARIES (Continued)

名稱 Name	註冊成立/ 營業地點 Place of incorporation / operation	註冊資本/ 已發行股本 Registered capital / issued share capital	應佔 股本權益 Attributable equity interest	主要業務 Principal activity
頂益(英屬處女島)國際 有限公司 Tingyi (BVI) Int'l Co., Ltd.	英屬處女群島 British Virgin Islands/ People's Republic of China	50,000普通股 每股1美元 50,000 ordinary shares of US\$1 each/ US\$50,000	100%	本集團之採購代理 Purchasing and sales agent for the Group
興化頂芳脫水食品有限公司 Xing Hua Dingfang Dehydrate Foods Co., Ltd.	中華人民共和國 People's Republic of China	US\$8,600,000	100%	製造及銷售脫水蔬菜 Manufacture and sale of dehydrated vegetables
天津頂嘉機械有限公司 Tianjin Tingjia Machinery Co., Ltd.	中華人民共和國 People's Republic of China	US\$2,100,000	100%	保養及維修廠房及機械 Installation and maintenance of plant and machinery
天津頂育諮詢有限公司 Tianjin Tingyu Consulting Co., Ltd.	開曼群島/ 中華人民共和國 Cayman Islands/ People's Republic of China	US\$200,000	100%	提供管理服務 Providing management services
天津頂全物業管理有限公司 Tianjin Tingquan Properties Management Co., Ltd.	中華人民共和國 People's Republic of China	US\$210,000	100%	提供物業管理及相關之 顧問服務 Provision of property management and related consultancy services
天津頂雅房地產有限公司 Tianjin Dingya Property Development Co., Ltd.	中華人民共和國 People's Republic of China	US\$10,030,000/ US\$2,030,000 /	99%	物業投資 Property development

於二零零零年十二月三十一日

For the year ended 31 December 2000

29. 主要附屬公司 (續)

29. PRINCIPAL SUBSIDIARIES (Continued)

名稱 Name	註冊成立/ 營業地點 Place of incorporation / operation	註冊資本/ 已發行股本 Registered capital / issued share capital	應佔 股本權益 Attributable equity interest	主要業務 Principal activity
廣州頂雅房地產開發有限公司 Guangzhou Dingya Real Estate Development Co., Ltd.*	中華人民共和國 People's Republic of China	US\$1,980,676	100%	物業投資 Property development
天津頂新國際工程 顧問有限公司 Tianjin Tingxin International Engineering Consultant Co., Ltd.	中華人民共和國 People's Republic of China	US\$500,000	100%	提供工程顧問及研究服務 Provision of engineering related consultancy and research service
頂正(開曼島)控股有限公司 Tingzheng (Cayman Islands) Holding Corp.	開曼群島/ 中華人民共和國 Cayman Island/ People's Republic of China	20,000,000普通股 每股1美元 20,000,000 ordinary shares of US\$1 each / US\$19,200,000	51%	投資控股 Investment holding
天津頂正印刷包材有限公司 Tianjin Tingzheng Print & Packing Material Co., Ltd.*	中華人民共和國 People's Republic of China	US\$13,000,000	51%	製造包裝物料 Manufacture and sale of packaging materials
杭州頂正包材有限公司 Hangzhou Tingzheng Packing Material Co., Ltd.*	中華人民共和國 People's Republic of China	US\$12,000,000/ US\$11,399,990	51%	製造包裝物料 Manufacture and sale of packaging materials
頂通(開曼島)控股有限公司 Tingtong (Cayman Islands) Holding Corp.	開曼群島/ 中華人民共和國 Cayman Islands/ People's Republic of China	15,000,000普通股 每股1美元 15,000,000 ordinary shares of US\$1 each / US\$900,100	100%	投資控股 Investment holding

截至二零零零年十二月三十一日止年度

For the year ended 31 December 2000

29. 主要附屬公司 (續)

29. PRINCIPAL SUBSIDIARIES (Continued)

名稱 Name	註冊成立/ 營業地點 Place of incorporation / operation	註冊資本/ 已發行股本 Registered capital / issued share capital	應佔 股本權益 Attributable equity interest	主要業務 Principal activity
上海頂通物流有限公司 Shanghai Tingtong Logistics Co. Ltd.*	中華人民共和國 People's Republic of China	US\$6,000,000/ US\$900,000	100%	提供本集團內公司之 物流服務 Logistics services for group companies

* 由本公司間接持有之附屬公司

公司之英文名稱註冊中文名稱直接翻釋而成。

* Held indirectly by the Company.

Direct translation of registered name in Chinese.

成立於中華人民共和國之附屬公司是以全外資企業或中外合資企業投資。

Subsidiaries established in the People's Republic of China are registered as wholly owned foreign enterprises or Sino-foreign investment.